

# EL DERECHO

DIARIO REPUBLICANO Y DE INTERESES GENERALES

AÑO II

SAN JOSÉ, SÁBADO 16 DE MAYO DE 1903

NUMERO 466



**De venta**

San José: La Mascota, Al Siglo Nuevo  
Almacén de abarrotes de Pagés  
Hermanos Sucesores; La Bas-  
tarda y La Gran Vía.  
Cartago, Heredia: Herrero Hermanos  
Alajuela: Pulpería de Nieto.  
Puntarenas: La Mascota.  
Y en las principales pulperías.

Conforme al análisis de los em-  
pentes químicos.  
**agua de Florida Extra-fina  
de Tásies**

posee tal riqueza de bálsamos y de extrac-  
tos de las flores más virtuosas, que resulta  
ser un tesoro de vida y de salud.  
A precios mucho más convenientes  
que la extranjera, apesar de ser la nuestra  
más meritoria véndese por mayor y al de-  
talle en casi todos los establecimientos  
San José provincias, y en la Fábrica  
calle 22, Sur.

**Ricardo Coto F.,**  
PASANTE DE ABOGADO  
Y AGRIMENSOR  
Oficina: la del Liedo. Aníbal  
Santos.

## Almacén de ropa hecha

SAN JOSÉ **ROBERT HNOS.** COSTA RICA

Sucursal en la esquina del Parque Central  
—antiguo local ocupado por don Pepe Durán—

Este establecimiento ofrece á su numerosa clientela artículos siempre nuevos. La ropa hecha de corte correcto y confeccionado cuidadosamente empleando materiales de muy buena calidad. Cualquier prenda de vestir ya sea desde el pantalón de dril hasta el flux de frac más fino podemos vender separadamente.

Surtido completo en pantalones de dril desde C. 1-25. Chaquetas y chaquetones, tanto de dril como de casimir de clases y dibujos, novedad. Para niños tenemos una existencia de vestiditos de dril desde C. 2-40 y de casimir desde C. 4-00.

Camisas, corbatas, ropa interior de lana y algodón, calzado, sombreros, bastones, paraguas, etc., etc., tanto para niños como para hombres.

En trajes de casimir para caballeros estilo inglés y americano ofrecemos un magnífico surtido desde C. 15-00 el flux. Nuestros precios son fijos y muy módicos.

## Dr. E. A. Friis

**DENTISTA AMERICANO**

Se encarga de toda clase de trabajos de su profesión y los ejecuta con toda perfección á satisfacción del público y con la mayor rapidez deseable.

ESPECIALISTA en todos los trabajos de oro.  
PRECIO MODERADOS.

**Extraccion sin dolor**

OFICINA: Parque Central contigua á la Botica Francesa  
HORAS: de 8 á 11 a. m y de 12 á 5 p. m.

## CICLON

Don Ramón Muñoz ofrece al público café de 1<sup>A</sup> 2<sup>A</sup> 3<sup>A</sup> de excelente calidad arroz carolina y del país de diferentes clases blanco y limpio, sal fina y pura, azúcar de 1<sup>A</sup> 2<sup>A</sup> clase almidón de Grecia y de Cartago del mejor que se conoce en el país y demás mercaderías de excelente calidad, y á precios de situación se EXPENDE en su establecimiento del Mercado

## La Nacional

Fábrica de Tabacos y Cigarillos

—DE—

**ELOY GONZALEZ**

Persiste en su inquebrantable idea de proporcionar á su numerosa clientela los mejores tabacos y cigarillos manufacturados en el país con las clases más afamadas de tabaco cosechado por los

— PRECIOS DE TABACOS

BREVAS		en cajas	de 100	¢	7-00
Nacionales	Nº 1	"	"	100	5 00
"	2	empaquetes	e 100		4.00
"	3	"	"	100	3.00
"	4	"	"	100	2.00

— PRECIOS DE CIGARRILLOS

Nacionales	pectoral	en Cajetilla,	el 100	\$	7.00
"	algodón	" paquetes	" 100		3.50
"	Trigo	"	" 100		3.50
Cigarillos	suelos de cuaiquier papel		800		3.00

—:—

Continúan sabricándose con granos frescos y escojidos y con completo aseo, las suculentas Harinas

**MAIZ ARROZ Y GOFIO**

No olvidar el **GOFIO** que digan lo que quien ran los que de eso nada saben, es y sera el alimento sano y refrescante para los adultos y para las personas de digestión laboriosa

Se tuesta y muela café á precios reducidos, entregándolo dos horas después de recibido el grano.—También se quiebra maiz cebada y avena, para animales á precio nunca visto.

## Disponibile

JEFE DEL PARTIDO REPUBLICANO,

LICENCIADO DON

MAXIMO FERNANDEZ

"EL DERECHO"

Director y Redactor,

Rogelio Fernández G.

ADMINISTRADOR

Teodoro Alcázar

Precios de suscripción

Por 1 mes. . . . . ₡ 1.00

Pago adelantado

OFICINA E IMPRENTA:—CALLE 20 SUR, CASA NO. 378, APARTADO NO. 86.

EL DERECHO

Cartago 14 de Mayo de 1903.

Sr. don Juan de Dios Céspedes

III

Amigo esta mi carta nos va a resultar como una que le escribió á Cicerón su hermano Quinto, de la cual dice Marco Tulio: ahora llevo a ti carta que he recibido en varias epístolas.

Claro que no debemos escribir cartas, ni cosa ninguna, como los Cicerones; pero sí, me parece, que podemos leerlas. Y acaso no se fastidiaría usted de la presente, donde también pienso afirmar y defender, en su día, nuestras ideas liberales, y netamente republicanas, contra los conservadores del tradicionalismo francés, ahora defendido por el gran novelista converso, con la exageración de todo neófito.

Pero digo que "á cada cual lo suyo", y todavía hay algo que darle al traductor. Éste, que debe de ser un "humanista moderno" [ó "moderno arcabuz de mecha"], pasa tan campante por Sófoles, como pasó por Sócrates sin conocerlo.

Escribe Paul Bourget que "Bridgida Ferrant [la del viejo profesor de filosofía] era del linaje de Antígona".....con alusión á dos tragedias muy famosas entre la gente decente del mundo intelectual,—el Edipo en Colona y la Antígona [en Tebas] que parecer lo más delicado que se conserva del teatro griego....."la más pura creación del genio antiguo, que pinta la feminidad de la más solcita abnegación, un vigor mental cuasi masculino, tan tierna, para asentar bajo los olivos de Colona al desventurado, á quien conduce, tan valerosa, para sostener, ante un juez inicuo existencia de "esas leyes no escritas, inmutables, cuyo naci-

miento nadie sabe cuando sucedió."

Y esta idea fundamental y eterna del trágico ateniense, tan brillantemente simplificada, cuatro siglos más tarde, por el orador romano, al definir el Derecho Natural, ha sido con torpeza oscurecida por ese traductor!

Pero....."escucha y tiembala", que dice el otro muerto en su Edipo: la niña Ferrand.... "era", para Sarmiento, "de la descendencia de Antígona",.... "que á la feminidad de la abnegación un vigor de inteligencia casi masculino tan tierno para sentar en los olivares de Colona al infortunado que va guiando, y tan atrevido, para afirmar".... "la existencia de esas leyes"..... "que nadie sabe de donde han nacido".....

¿Pues no ha de saberse, criatura? Se sabe de donde y en donde: de la razón y en la conciencia humana. Es cuando es lo que no puede saberse. La cuestión es de tiempo, no de lugar ni procedencia. ¿Por qué no verán esos literatos algo de psicología y lógica, y hasta de metafísica y derecho natural, antes de ponerse á traducir?

Pero.... ¡cuándo! ¿Si ni siquiera miran gramática ni diccionario, para ver, entre muchas cosas, como ha de traducirse le plus attentif [y no comérselo crudo]; para enterarse de que sous les oliviers no dice en los olivares sino bajo los olivos?

Ni comprenderá el sarmiento de poda, que unos olivos, entre otros muchos árboles, no bastan para convertir en olivares el famoso Bosque de las Euménides, donde pasa la escena á que alude el autor francés en la primera parte de su cita.

¿Ne qué podrá decirse, tampoco, de gentes que no distinguen entre donde y cuando?.... Pues, que de los trastes de traducir, que antes se usaban—diccionario y atrevimiento—según Figaro, "ya no se usa más que el atrevimiento."

Con éste solo, también inventa palabras el original traductor. Y como "para muestra"..... y lo demás, vaya su feminidad por feminité del texto, que supongo errata de imprenta por feminité, del latín feminalis, como de mortalis, mortalité.

Nado más natural en las lenguas vivas, que la constante renovación y aumento de voces y expresiones, ya por invención de términos y groos nuevos, ya por nuevo uso de los antiguos. "Como las hojas de la selva, muchas palabras renacen después de haber caído, y caerán marchitas las que ahora reverdecon lozanas"..... algo así recuerdo haber leído, hace tiempo, y he visto siempre en uso de escritores modernos.

Sólo que esa invención no pega en los que o c somos autores (auctor de augeo, aumentar), ni les sale á los de castellano puro,

por más que sean académicos y geniales, cual sucedió á Núñez de Arce con su atardecer, que, aunque metido ya en el Diccionario, es tan absurdo como la feminidad esa de Sarmiento, con ser éste un simple trujamán, y aquél un poeta insigne.

Así es que, no siendo yo purista, ni casicista, ni siquiera gramaticista, bien podría decir, si escribiera femilalidad ó feminidad, por derivación latina, como he traducido feminidad de femeníl, por derivación castellana

Lo que por ningún lado puede entrar licitamente en nuestro idioma, sin convertirlo en jergonzca, es la tal feminidad y demás artículos averiados de ropa hecha, que los modernistas inconscientes suelen tomar por vestidos de última moda, no siendo más que atrevimientos, sin diccionario ni lingüística.

V. Fernández Ferraz.

Un revistero de chicha y nabo

¿Quién le ha dicho á Ud., mi saleroso con.... trinchante, que el Congreso no es una ridiculez mayúscula? ¿Su criterio que todo lo juzga, penetra y analiza? ¿Su mirada que percibe hasta los movimientos que agitan el subfondo de las sociedades? ¿Qué clarividencia la de Ud. mi fogoso camarada! ¿Quién le ha llamado á Ud., crítico? Algún ventero en compañía de alguna salada Maritornes, en una venta ó castillo encantado? Todo me lo hace suponer. Se ha alzado Ud. una tribuna. No seré yo quien le interrumpa en sus cortas peroratas, á ejemplo del marquésito de Cabriñana que todo lo embrolla, confunde y tuerce, cortando el hilo del discurso de su contendiente. ¡Vaya que Ud. está tomando en serio su profesión de juez político y literario!

¿Que el Congreso no es una ridiculez? repito. Probémoslo.

¿Cree Ud. que lo es ridículo variar de opinión á cada instante? ¿Qué se entiende por ridículo? Todo aquello que mueve á risa! El salón del Congreso es un escenario donde se representan sainetes y entremeses. ¿Qué le hemos de hacer? Un diputado se pone de pie, y afirma, sin ruborizarse, "que todos los grandes hombres de Costa Rica, el Dr. Castro, don Jesús Jiménez, don Julián Volio, el Dr. Figueroa, etc, debieron su saber á la palmeta, es decir que á palmetas adquirieron su nombre y su gloria. El público juzga ridícula esa creencia, y desde entonces, el señor representante queda bautizado con el nombre de Palmeta. No puede quejarse; como los anteriores personajes, debe su nombre á la palmeta. ¿Qué tiene, pues, de extraño que no se le llame de otra manera? El ridículo

no proviene del público las más de las veces, sino de la persona que dice ó hace cosas ridículas.

¿Que uno que presume de grande hombre y de estilista consumado, dislata, pronuncia frases escalabradas, retorcidas, y echa el trote al doblar de una esquina? Pues, señor, ¿eso no es ridículo?

¿Que una persona bien caracterizada se presenta un día llevando bajo el brazo un rollo de papeles que contienen brillantísimas reformas; recibe por ello mercedos aplausos; y luego, las desconoce y hasta las combate?

¿Que un diputado acepta un empleo del Ejecutivo, pierde por ello su puesto en la Cámara, y se presenta, al abrir sus sesiones el Congreso, á ocupar el sitio que había perdido; y que sus ex-compañeros le acogen con los brazos abiertos y le nombran Presidente de la Representación Nacional, sentando así un malísimo precedente? ¿Que quien presentó las reformas al Congreso, las combate después por boca de Palma, su admirador, pariente é íntimo amigo? ¿Que á la más leve indicación del Ejecutivo, cambian, los independientes, de modo de pensar? ¿Que durante una acalorada discusión un diputado lee los cables, y llegada la hora de la votación, interrumpe la lectura, se pone de pie y aprueba, sin saber qué apoya con su voto?

¿Que una sesión del Congreso dura tan solo quince minutos?—¿Que, en vez de sobre cosas graves, interesantes, se discute sobre pensiones, ó se aprueban actos de la Comisión Permanente?—¿Que un diputado dice: "veamos que cantidad de territorio puede ocupar este dictamen" y otro "si las reformas se aprueban en su totalidad, el Ejecutivo se desprenderá como un plátano"?

¿Señor Revistero! ¿todo eso no es ridículo? ¿Cómo se conoce que V. nunca ha ido á la Cámara! ¿Qué proyecto, qué sabia ley, qué idea grandiosa, tantos cerebros han producido? Aquí se podría exclamar como Espronceda:

¿"Qué idea generosa  
Vuestra mente raquílica ha engendrado?  
¿Qué noble pensamiento  
En ese corazón respuesta ha hallado?"

¿Discutir? ¡Ah, señor mío, qué niño es V.! ¿Sobre qué? ¿Sobre reformas? Bien, discutamos; no importa que manoseado esté el asunto; alguna nueva idea producirán el cruce de argumentos y el roce de cerebros cargados de contrarios fluidos. De ante mano sé que ningún efecto mis palabras han de producir; que la lógica se ha de estrujar contra la faz imposible de los que no son más que reflectores de los pensamientos del Ejecutivo.—¿Qué hacer? ¿cruzarnos de brazos? ¡Ah, no, amiguito; para algo se inventó la sátira. ¿Que ni na así entienden? Pues ilumíneles Dios; que gastar luces (si se tie-

nen) en iluminar cabezas vacías, es lo mismo que gastar 16 vara en zopilotes. Fuera yo Presidente y ya vería Vd. que clase de argumentos más brillantes emplearía en auxilio de mis tesis, y cómo les haría variar á todos Vds. (salvo á U.) de opinión. ¿Qué lógica para ello no emplearé; qué de argumentos sólidos; qué de frases profundas y convincentes; qué de urgarme los bellos ó la cabeza para encontrar una idea! Nada, que mi argumentación contundente produciría incalculables efectos.

Pues bien, lo que yo haría se hace todos los días. La mascarada humana pasa, bajo los balcones presidenciales, entre lluvias de confetti y serpentinas. Al oír el ruido del Carnaval, abro las hojas de mi ventana, y al ver tanto disfraz, monería y ridículo tanto, las cierro de golpe lanzando una carejada.

NOTA:

Si alguna palabra hay en lo anterior, ofensiva, disparatada ó de doble interpretación, téngase por no dicha.



INVITACION

Ha muerto la apreciable matrona doña Paula Villalta v. de Oviedo. Los funerales serán mañana á las 9 y 1/2 de la mañana en la Iglesia de la Merced de donde saldrá el cortejo fúnebre al Cementerio General. Suplicamos á todos los amigos y relacionados de la extinta se sirvan acompañar el cortejo á dicho Cementerio.

Noticias por Cable

Londres.— Hoy fué votado al agua el Commonwealth, el más grande de los acorizados del mundo. Tiene 16,350 toneladas de desplazamiento. Su maquinaria es de 18,000 caballos de fuerza. Es el primer navío de guerra cuyos cañones de 6 pulgadas están protegidos con barbetas extendidas en lugar de casamatas. Su batería se compone de 10 cañones de 6 pulgadas, 4 cañones de 12 pulgadas y 24 cañones de menor calibre. Recorre 18 y medio nudos por hora y puede llevar 755 tripulantes.

En el acorizado británico Re-

FARMACIA de EGDARDO BALMA, de PARIS Farmacéutico.

Frente á la Tesorería de la Junta de Caridad,

En esta Botica, aunque no es la de turno, se atenderá el despacho de recetas á cualquier hora de la noche,—sin cobrar precios extraordinarios.—Precios módicos.

avenida Central, E., calle 22, Sur.

SECCION NOTICIOSA

no se embarcaron todos los súbditos británicos residentes en Tetuán, No quedan más que ciudadanos españoles y franceses refugiados en el consulado de España.

TIENES necesidad de trasladarte de casa? Da orden en los talleres de Jorge Morales Bejarano, Cuesta de Moras, casa n.º 531, que te manden un oficial para desarmar sin estropearlos.

Valparaíso.—El día doce después de dar fuego a las oficinas de la Compañía Sudamericana de Vapores, los huelguistas, en unión de la plebe, incendiaron una mercadería que estaban listas para ser embarcadas. Mientras ardan, la turba insurrecta saqueaba los establecimientos de comercio. Fue necesario reemplazar la policía por tropa de línea. Soldados de marina ocupan los puntos dominantes y rondan las calles. De todas partes de la población se oyen descargas cerradas y tiros aislados. En el ataque hicieron lo huelguista á las oficinas del *Mercurio* hubo siete muertos y gran número de heridos. Ayer los huelguistas procedieron con tal moderación que no hubo quien no los admirara, pero pronto perdieron la paciencia debido al trato áspero que les está dando la autoridad porteña y á la testarudez de los patrones. No obstante los deplorables resultados, los huelguistas cuentan con generales simpatías. Es imposible averiguar el número de exacto de los muertos y heridos, pero no baja de cientos. Se ha proclamado el estado de sitio. No permite que se formen grupos en las calles.

Los establecimientos de comercio saqueados no son tantos como al principio se anunciaba. Esta mañana había en el hospital 12 muertos y 30 heridos. El orden parece reinar de nuevo en toda la ciudad. No se ha dado parte de ningún ultraje. Han llegado refuerzos de tropa de Santiago y Limache. Rondan las calles patrullas de infantería, caballería y marinas. No hay temores de que los huelguistas hagan otra manifestación hostil. Las tiendas permanecen cerradas. Hay gran escasez de pan, leche y carnes. El *Heraldo* es el único periódico que se ha publicado hoy. Critica severamente á la autoridad y la hace responsable del desorden. Las colonias extranjeras no tienen queja alguna contra los huelguistas. Se ha establecido estricta censura para las noticias acerca de la huelga.

AVISO importante.—En mis talleres situados en la Avena Central, Cuesta de Moras n.º 531, me comprometo á ejecutar cualquier mueble que me encomiende, á satisfacción del cliente, tomando solamente el tiempo necesario para la buena ejecución.—Trabajo relativamente barato.

Lima.—Ni en ésta ni en el Callao se ha presentado ningún nuevo caso de la plaga bubónica. Aumentase la convicción de que aquí no existe esa terrible enfermedad. La Junta de Sanidad nacional ha dado orden á todos los puertos del país de que reciban á los vapores procedentes de Ancón y del Callao.

**La madre de nuestros buenos amigos y copartidarios José y Jesús Oviedo, doña Paula Villalta, ha muerto. Su entierro será mañana á las 9 y 1/2, saliendo el cortejo fúnebre de la Iglesia de la Merced. Suplicamos á todos los amigos y copartidarios la asistencia al entierro.**  
Damos el más sentido pésame á los amigos José y Jesús y demás familia.

Muebles encerados, listos para la venta y baratos.—Jorge Morales Bejarano.—Cuesta de Moras.—Casa n.º 531

**Congreso**  
El diputado Fernández Güel hizo ayer moción en el Congreso, porque se llamara al señor Ministro de Hacienda á la Cámara á dar razón del excedente del impuesto de Teatro, que, según decreto del Congreso ha tres años, estaba destinado para cubrir la cantidad de \$ 250000 donada á las Municipalidades de las Provincias y Comarcas. Como era de suponer, la moción fué deshechada, como todo lo que se dirige á un fin práctico ó al cumplimiento de una Ley. Nueve diputados apoyaron la moción. ¡Ya hay siquiera 9 congresales!

TU escritorio tiene una gabela travada? Acudid á los grandes talleres de Jorge Morales Bejarano, Cuesta de Moras, casa n.º 531, que inmediatamente un oficial irá á la casa y te lo dejará en perfecto estado.

**"El Obrero"**  
Saldrá hoy el popular periódico. Su tirada será de 2.000 ejemplares. Saldrá, como dice en su encabezamiento; *cuando esté de buen humor.*

**Ozonatina**  
Este magnífico desinfectante y anticéptico, con su aparato para usarlo, se vende en el conocido almacén de **Robert Hermanos**. Es sumamente barato, pues la lata de OZONATINA que dura un año, con el aparatito, vale apenas C. 13-00.

DESPENSAS bonitas, cómodas y baratas, en el gran almacén de la fábrica de muebles de don Jorge Morales Bejarano, Cuesta de Moras, casa n.º 531.

**He aquí**  
El molde en el que están vaciadas la mayoría de los decretos *generosos* del Ejecutivo:  
"Donase á la Municipalidad del cantón central de Alajuela el edificio situado en la esquina sur Oeste de la plaza principal de aquella ciudad, conocido con el nom-

bre de "Instituto de Alajuela."  
La Municipalidad donataria no podrá enajenar este edificio, y deberá dedicarlo al servicio de la instrucción primaria ó secundaria."

Pregunta: ¿qué gana la Municipalidad con la posesión condicional de ese edificio? ¿No sería mejor que le pagaran los C. 50.000 que se le deben y que bastante falta le hacen? Páguese lo que se debe y déjense de donar cosas que están ya en pertenencia, como sucede con los edificios, que elevados en una ciudad, curioso sería que la dieran título de propiedad, sino le necesita para su completa posesión. ¡Ah, así todos somos generosos!

Quieres remosar tus muebles? En los grandes talleres de Jorge Morales Bejarano, Cuesta de Moras, casa n.º 531 te los dejan como nuevos, y muy baratos.

**El fin**  
Con que se ha formado el Gremio de Panaeros es el siguiente:  
1º Protección mutua entre todos los compañeros.  
2º Proporcionarse una *caja de ahorros* y 3º trabajar en el sentido de crear, promover é impulsar todo aquello que tienda á el desarrollo y progreso moral y material de la Sociedad.  
Por el Presidente de la Sociedad.

El Secretario  
Feliz Montes.

Mayo 17 de 1903

**Según**  
Telegramas recibido de Nangua, la revolución ha concluido. El vaporcito "19 de Mayo" apriado con toda su tripulación y la isla de Ometepe recuperada. Según se cree el "19 de Mayo" al volverse de costado recibió un cañonazo en la máquina, lo cual imposibilitó sus movimientos, y tuvo que arriar bandera. No se han cumplimentado todavía las anteriores noticias.

**Súplica**  
Para evitar desórdenes en la circulación de éste periódico, rogamos á todos nuestros suscriptores nos avisen inmediatamente que piden algún atraso en el recibo de él. Así nos beneficiaremos todos.

El Administrador.

RICARDO KRIEBEL

Dentista Alemán

DESPACHA

en la casa frente á la de don Federico Tinoco.

Jarabe de Tabonuco al Guayacol

Sin rival medicina, aprobado por las FACULTADES DE MEDICINAS  
—Cura la tisis, la bronquitis, la gripe, la tos, el asma—  
y demas afecciones de las vias respiratorias  
Se garantiza el efecto de esta medicina.

DEPOSITO EN LA BOTICA DE

"LA VIOLETA"

HASTA EL 31 DE MAYO

La conocida casa **Unión de las Fabricas de Casimires** con sastrería de **MUROLO HERMANOS** Calle Central Sur número 33. Frente á la Cantina de don Serapio Tomás ha dispuesto hacer un regalo al público, poniendo en venta y realización

1000

cortes para flux de casimires

á precios sumamente reducidos, debiendo uno de los hermanos salir para Europa. También dicha casa hará gran remate en Cartago en los días de Jueves y Domingos, los Miércoles en Heredia y los Lunas en Alajuela.

Ojalá que aprovechen la buena ocasión y la gran baratura.

Agente de la Casa—MURULO HERMANOS.



LA ULTIMA MODA

Quien no ha visitado alguna vez la sastrería de don Tránsito Vargas, no habrá visto de seguro nada buena. En dicha sastrería se viste lo más selecto de nuestra sociedad; allí se hacen obras de todas clases desde la modesta *chaqueta* hasta el más encopetado frac, todo con puntualidad, esmero y con un magnífico material pues, cuenta con el personal más lujoso de San José en cuanto á operarios. Haced una visita y os convenceréis.

Se ha trasladado al frente de **LA BICICLETA**, cien varas al oeste de donde estaba.

**GISBERTO GAVALLINI**

El amable y culto propietario del **Restaurant Central**

el primer restaurant en Costa Rica, tiene dispuesto para la temporada próxima de ópera un servicio regio en su establecimiento. Habrá salones reservados para **SEÑORAS Y SENORITAS** y locales adecuados para caballeros:

**Cenas exquisitas, chocolates, té y cafés**

para todo gusto fino y educado y cantina surtida en abundancia. Ya se sabe que el

**Restaurant Central**

queda cien varas al Norte de nuestro suntuoso Coliseo y nadie ignora que el **RESTAURANT CENTRAL** es el favorito de la **CREME** de nuestra alta sociedad

AVISO

á los hacendados y vecinos de Tres Ríos, que vendo por la suma de C. 3,000 al contado dos casas, una de las mejores que puede haber en esa villa, como construcción y bastante cómoda para una numerosa familia, y la otra de inferiores condiciones; tienen su buen solar bastante cómodo, y las vendo por dicha suma libre en mi favor de gastos de escritura; de propiedad no tiene ningún gravamen, y á la persona que acepte el trato dirijase en San José á don Francisco Aguirre, y en Cartago con el propietario que se firma **JOSE MARIA HERNANDEZ**

Breva

— AMERICANA —  
Marca registrada según decreto publicado en La Gaceta Oficial número 78 de 30 de Setiembre de 1902 y comprobado como la mejor—T. ASSMANN Ca.

Keystone

## El Factor más Importante.

La Naturaleza ha dotado al aceite de hígado de bacalao como el factor más importante de la reconstitución del organismo humano. El arte de Scott & Bowne ha perfeccionado la obra de la Naturaleza enriqueciendo las admirables propiedades del aceite, haciéndolo

### Emulsión de Scott

de Aceite de Hígado de Bacalao con Hipofosfitos de Cal y de Sosa.

agradable, digerible y asimilable y completando su benéfica acción con el agregado de los hipofosfitos.

Siempre que el organismo esté debilitado, así como en su padecimiento resultante, la neurastenia y en el crecimiento y desarrollo lento y dificultoso de los niños, como en la convalecencia de casi todas las enfermedades, acúdase á la verdadera y legítima Emulsión de Scott, con toda confianza.

De venta en todas partes.

SCOTT & BOWNE, Químicos, New York.

20 A

## El Específico de la Tuberculosis.

De todas las especialidades farmacéuticas conocidas ninguna es tan agradable al paladar, tan indispensable á la salud y de reputación tan sólida como la Emulsión de Scott.

Ningún medicamento la aventaja en eficacia. La fama de que goza tan mercedamente no ha sido disputada por ninguna otra sustancia farmacológica; los médicos de todo el mundo la preconizan como el más excelente agente terapéutico contra la tuberculosis, la escrófula, el raquitismo, el linfatismo y todas las enfermedades que reducen el organismo á la miseria fisiológica. La

### Emulsión de Scott

de Aceite de Hígado de Bacalao con Hipofosfitos de Cal y Sosa

casi puede decirse y no sin razón que es el específico de la tuberculosis, especialmente cuando se usa á tiempo. Tales son sus admirables resultados en esta común enfermedad.

Exíjase la legítima.

De venta en las Boticas.

SCOTT & BOWNE, Químicos, New York.

7 A

## Propiedades Especiales.

La Emulsión de Scott, como ingeniosa combinación de aceite purísimo de hígado de bacalao con hipofosfitos de cal y de sosa, levanta la resistencia orgánica, contribuye al aumento de las fuerzas físicas, vigorizando nervios y músculos, regulariza la digestión y estimula el apetito. Además combate los venenos que vician la sangre ó promueve su pronta eliminación, y goza de propiedades especiales y seguras contra las múltiples afecciones del aparato respiratorio.

Un sabor agradable y un aprovechamiento fácil y completo realzan sus méritos terapéuticos. Su

### absoluta eficacia

contra la anemia, tisis, raquitis, enfermedades nerviosas, del pecho y pulmones, alteraciones de la sangre, denticiones difíciles y crecimiento rápido, le han conquistado fama universal.

La humanidad no ha podido menos de encontrar en tan benéficos atributos el secreto de la vida.

Todas las zonas y latitudes cuentan ahora por millares las existencias que *merced á ella* han sido heroicamente arrebatadas de los brazos de la muerte.

Rechúsen las llamadas "tan buenas" ó "más baratas" que la de Scott.

De venta en todas partes.

SCOTT & BOWNE, Químicos, New York.

8 A

## ¡MENTIRA!

No hay tal crisis ni tal culebra de pelo.

El simpático Mister Asch ha resuelto el problema. Acérquese usted á La Ciudad de Londres y quedará convencido. Lo que usted busque, lo que usted quiera; el gusto más caprichoso quedará satisfecho con muy poca cosa donde M. Asch

Esta casa ha hecho una rebaja del cincuenta por ciento en todas las mercaderías.

## LA CONSTANCIA

Gran Fábrica de Siropes, Rompepe Vinagre y Gotas Aromadas PRECIOS SIN COMPETENCIA

—Se atienden los pedidos de Provincias con la mayor prontitud—  
Sucursales donde don Carlos Berzola y don Mariano Rojas calle de la Doña y en la Estación al Atlántico donde don Reyes Villalobos calle de Desamparados, en La Transacción, frente á la Plaza del Ganado.

Calle 18 Sur frente al Bohío donde estaba el Teatro viejo

### Víctor Trejos y Jorge Herrera

Pasantes de abogado y notarios

Han establecido su oficina en la 7ª Avenida Oeste, frente á la Promotoría Fiscal y contigua al bufete del Licenciado don Gerardo Echeverría.

## Santo Domingo de San Mateo.

Gran Hotel Franco Costarricense

—PROPIETARIOS: MOLINA Y OJACOMANI—

Tenemos el gusto de poner á la disposición del público este hotel, queda situado frente á la Iglesia, con todas las comodidades. Es lo más chic.

Se atiende á todo pasajero. Almuerzos y Comidas al gusto. Todo bueno y bien condimentado. Precios equitativos. Bestias para pasajeros y paseos. Con un telegrama basta.

Enero 22 de 1903.

## THE MANCHESTER HOUSE

Casa importadora de renombre establecida en esta ciudad en el Mercado, frente á la Botica Oriental, contigua á Paulino Ardón.—Tiene venta al mayor y al detal Sedas LEGITIMAS Zarzas, Casimires ingleses, Gomas y Cigarrillos legítimos de EGIPTO.—Tijeras, navajas legítimas inglesas, de HEFFIELD.

Precios al alcance de todos.

MAS BARATO QUE NOSOTROS, NADIE  
M. & M. Jureidini

DISPONIBLE

## Tipografía de "El Derecho"



Contando con imprenta propia, tenemos el gusto de avisar al público en general y á nuestros favorecedores en particular, que de esta fecha en adelante nos haremos cargo de todos los trabajos concernientes al ramo, ofreciendo esmero, puntualidad y baratura á las personas que tengan á bien enviarnos sus órdenes.

El Administrador

disponible